Организация Объединенных Наций S/PV.4914



Совет Безопасности

Пятьдесят девятый год

Предварительный отчет

4914-е заседание

Вторник, 24 февраля 2004 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель:	г-н Ван Гуаня	(Китай)
Члены:	Алжир	г-н Баали
	Ангола	г-н Гашпар Мартинш
	Бенин	г-н Адеши
	Бразилия	г-н Сарденберг
	Чили	г-н Макейра
	Франция	г-н де ла Саблиер
	Германия	г-н Плойгер
	Пакистан	г-н Халид
	Филиппины	г-н Баха
	Румыния	г-н Моток
	Российская Федерация	г-н Лавров
	Испания	г-н Ариас
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Эмир Джоунз Парри
	Соединенные Штаты Америки	г-н Негропонте

Повестка дня

Ситуация в отношениях между Ираком и Кувейтом

04-24863 (R)



Заседание открывается в 10 ч. 10 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Ситуация в отношениях между Ираком и Кувейтом

Председатель (*говорит по-китайски*): Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет Безопасности проводит это заседание в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций.

На этом заседании Совет Безопасности заслушает брифинги представителя Соединенных Штатов г-на Джона Негропонте и представителя Соединенного Королевства сэра Эмира Джоунза Парри.

Я предоставляю слово представителю Соединенных Штатов г-ну Джону Негропонте.

Г-н Негропонте (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): За три месяца, прошедшие со времени нашего последнего брифинга в Совете Безопасности, в Ираке отмечены крупные достижения. Почти завершена работа над законом о временной администрации, которым Ирак будет руководствоваться в период перехода к полной демократии, когда появится надлежащим образом избранное в соответствии с постоянной конституцией правительство. Иракцы сотрудничают друг с другом и с международным сообществом, намечая для себя путь для продвижения вперед в политическом плане. Число иракцев, участвующих в обеспечении безопасности, практически удвоилось и увеличивается изо дня в день. Саддам Хусейн взят под стражу и, как и положено, предстанет перед судом за преступления, совершенные против иракского народа и человечности.

Одним словом, мы видим, как после десятилетий подавления иракцы реализуют собственное видение будущего Ирака, принимая на себя больше ответственности за его безопасность, управляя своими природными ресурсами на благо всего народа и предпринимая первые шаги по созданию представительной демократии.

На фоне этих успехов сохраняются и сложные и значительные проблемы. Приверженцы прежнего режима, иностранные боевики и закоренелые международные террористы продолжают досаждать иракскому народу, совершая нападения на полицейские участки, на людей, собравшихся для того, чтобы отметить праздник «ид аль-адха», и на школы. Эти силы также направляют свои смертоносные действия против каждого, кто пытается помочь иракскому народу: партнеров по коалиции, неправительственных организаций и — да-да — против самой Организации Объединенных Наций. Кампания террора и уничтожения направлена также против важнейших элементов инфраструктуры по всему Ираку. Но сообща иракский народ и те, кто ему помогают, добьются победы в усилиях по открытию новой главы в его славной истории, главы, характеризующейся появлением демократического, плюралистического Ирака.

Международное сообщество понимает, каковы ставки в этой борьбе. Многие государства вызвались содействовать возрождению Ирака путем оказания ему гуманитарной и экономической помощи, смягчения бремени задолженности, предоставления ему дипломатической поддержки, оказания помощи специалистами и за счет обучения работников иракских министерств, а также через участие в многонациональных силах. В предстоящие месяцы международное сообщество должно поддержать иракский народ в решении будущих задач.

Как подчеркивал президент Буш, Организация Объединенных Наций должна сыграть в Ираке жизненно важную роль и до, и после 1 июля 2004 года. Усилия Генерального секретаря, г-на Брахими и членов группы Организации Объединенных Наций, развернутой в Ираке в рамках миссии по установлению фактов, наглядно свидетельствуют о жизненно важной роли Организации Объединенных Наций.

И иракский народ, и Организация Объединенных Наций, и коалиция поддерживают идею передачи суверенитета к 30 июня 2004 года, а также проведения после этого прямых общенациональных выборов, как только это будет практически возможно. Согласно опросам общественного мнения, проведенным через три недели после достижения соглашения от 15 ноября, примерно 77 процентов иракцев были в курсе событий и поддерживали реализацию этого плана к установленному сроку — 30 июня, что является мощным и убедительным

аргументом в пользу максимально скорой передачи суверенитета.

До 30 июня еще многое предстоит сделать. Мы приветствуем активное участие Организации Объединенных Наций в оказании иракцам помощи в определении того, каким должно быть их будущее, и в трансформации страны в демократическое, плюралистическое общество, живущее в мире со своими соседями.

Позвольте мне сначала остановиться на положении в области безопасности. 13 декабря 2003 года американские войска захватили Саддама Хусейна, скрывавшегося в небольшом подземном бункере вблизи города Тикрит. При нем была обнаружена обширная информация о сети приверженцев бывшего режима в Ираке, что привело к срыву их действий и задержанию членов этой сети. После ареста Саддама число нападений на военнослужащих из состава многонациональных сил сократилось. Однако в последние два месяца участились нападения как на иракские силы безопасности, так и на гражданских лиц.

Несмотря на это, решимость иракского народа взять на себя основную ответственность за собственную безопасность остается неизменной, а мужество и смелость иракцев столь же непоколебимы. В то утро, когда было объявлено о поимке Саддама, было отмечено рекордное увеличение числа иракцев, желающих записаться на службу в Корпус гражданской обороны, особенно в районе Тикрита.

В ноябре я представил полное описание различных иракских сил безопасности, в частности иракского Корпуса гражданской обороны, Сил по охране объектов, новых вооруженных сил Ирака, сил по обеспечению безопасности границ и полицейских сил. За последние три месяца иракский Корпус гражданской обороны увеличился более чем вдвое. Он выполняет широкий круг обязанностей, включая обеспечение безопасности постоянных объектов, сопровождение транспорта, патрулирование, охранение, создание контрольно-пропускных пунктов и решение других задач по согласованию с командованием многонациональных сил.

По состоянию на 13 февраля, в состав Корпуса гражданской обороны были приняты и прошли подготовку более 25 000 иракцев; в настоящее время проходят подготовку еще 3600 человек. С ноября месяца более чем удвоилась также численность сотрудников службы по охране объектов, которой поручено охранять стратегические объекты иракской инфраструктуры, правительственные здания, а также культурные и образовательные объекты. По состоянию на 15 февраля, эту службу несут более 70 000 сотрудников безопасности.

Численность иракских вооруженных сил также увеличилась почти в два раза. По состоянию на 14 февраля, на службу нанято более 3500 человек. Почти 2000 человек уже приступили к активной службе, и более 1700 человек проходят подготовку. Число сотрудников иракской пограничной полиции, а также иммиграционных и таможенных инспекторов также почти удвоилось, увеличившись с 12 000 до примерно 23 000 человек. И наконец, численность сил иракской полиции также продолжает расти и в настоящее время составляет около 75 000 человек, увеличившись более чем на 10 000 человек по сравнению с ноябрем.

29 января первые 466 из 35 000 военнослужащих, которым предстоит пройти подготовку в Иордании, завершили учебу в рамках многонациональной программы подготовки полицейских. Германия согласилась предоставить полицейских, специализирующихся в области судебной экспертизы, для подготовки приблизительно 150 иракских полицейских в Объединенных Арабских Эмиратах. Наряду с этим Коалиционная временная администрация успешно продвигается вперед в создании специальных подразделений в составе сил иракской полиции, в том числе подразделений по борьбе с терроризмом и по расследованию обычных уголовных преступлений.

Сами иракцы находятся в авангарде борьбы за стабилизацию Ирака, но в этой борьбе им оказывают мужественную поддержку также развернутые там войска 35 стран, входящих в состав многонациональных сил.

Правительство Японии приняло историческое решение развернуть в Ираке и в соседних с ним странах подразделения Сил самообороны Японии численностью 1000 человек. Республика Корея, которая также предоставляет войска, обязалась в предстоящие недели развернуть дополнительные подразделения, в результате чего общее число южнокорейских военнослужащих составит примерно 3000 человек.

Другие страны также приняли политические решения, в результате которых их обещания о предоставлении воинских контингентов в ближайшее время станут реальностью на местах. Новые и подтвержденные обязательства, принятые в соответствии с резолюциями 1483 (2003) и 1511 (2003), а также двусторонними соглашениями, отражают приверженность международного сообщества борьбе за лучшее будущее Ирака. Мы по-прежнему настоятельно призываем международное сообщество выделить дополнительные материальные и людские ресурсы для оказания дальнейшей помощи усилиям многонациональных сил.

Теперь я хотел бы коротко остановиться на вопросе управления. Надежная система местного управления в Ираке — это та основа, на которой можно будет сформировать демократическое национальное правительство. Наличие эффективной системы управления на местах будет способствовать вовлечению граждан в работу органов управления, укреплению диалога между конкурирующими группами и предоставлению основных услуг с учетом приоритетов общин. При нашей поддержке иракцы провели многочисленные массовые городские митинги, на которых обсуждался переход Ирака к демократии. Коалиционная временная администрация продолжает поддерживать транспарентный процесс консультаций и выборов, с тем чтобы иракский народ мог избрать представителей, которые отражали бы состав и характер их общин.

Широкие рамки политического процесса будут подкреплены той работой, которая в настоящее время проводится Руководящим советом Ирака над проектом Временного административного закона, который будет основой для деятельности переходного иракского правительства до утверждения постоянной конституции. Этот важный документ будет определять основные принципы, касающиеся временного правительства Ирака, и будет включать в себя основополагающие положения о защите гражданских, религиозных и политических прав каждого иракца.

30 декабря Руководящий совет обратился к Генеральному секретарю с просьбой направить в Ирак группу для оценки возможности проведения прямых выборов до 30 июня, и, в случае невозможности их проведения в эти сроки, представить рекомендации относительно других возможных вариантов.

Вслед за этой просьбой 19 января были проведены продуктивные переговоры в Нью-Йорке с участием представителей Руководящего совета, Коалиционной временной администрации и Организации Объединенных Наций. Впоследствии Генеральный секретарь направил в Ирак миссию по установлению фактов. Коалиционная временная администрация обеспечила безопасность членов миссии и предоставила иную поддержку, необходимую для ее успешной работы. Миссия Организации Объединенных Наций вернулась из Багдада, и мы приветствуем только что выпущенный ею доклад, в котором содержатся детальные рекомендации в отношении мер, необходимых для проведения выборов в Ираке. Из доклада со всей очевидностью следует, что свободные и справедливые выборы не представляется возможным провести к 30 июня — дате, к которой, по общему согласию, следовало бы обеспечить передачу суверенитета.

Как отмечает в своем докладе Генеральный секретарь, принятие решения о сроках проведения выборов дает возможность иракцам и Коалиционной временной администрации провести диалог о механизме, с помощью которого суверенитет будет передан 30 июня. Механизм управления Ираком в период между передачей суверенитета и всеобщими выборами еще предстоит разработать. Иракский народ, Руководящий совет, Коалиционная временная администрация и Организация Объединенных Наций будут продолжать работать в интересах достижения договоренности по переходному механизму, который пользовался бы широкой поддержкой иракского народа.

Мы с нетерпением ожидаем продолжения обсуждения доклада миссии и рассчитываем на то, что Организация Объединенных Наций будет и впредь принимать участие в политическом процессе в Ираке.

Что касается программы «Нефть в обмен на продовольствие», то я с удовольствием докладываю о том, что в соответствии с резолюцией 1483 (2003) эта программа перестала действовать 21 ноября 2003 года и что переходный период прошел гладко.

Мировая продовольственная программа Организации Объединенных Наций в настоящее время оказывает содействие Коалиционной временной администрации и министерству торговли Ирака в осуществлении закупок, и предоставляя материаль-

но-техническую помощь, необходимую для заполнения продовольственной корзины, распределяемой через государственную систему снабжения населения продовольствием. Поставки продовольствия и других гуманитарных товаров находятся в настоящее время в ведении недавно созданного Координационного центра, который укомплектован как иракцами, так и должностными лицами Коалиционной администрации. Роль этого Центра заключается в обеспечении устойчивого, надежного и управляемого поступления остатков товаров, поставляемых в обмен на нефть, и вновь закупленных товаров. Министерство торговли поставит под свой полный контроль закупки к 1 апреля, а к 1 июля возьмет на себя полную ответственность за все аспекты программы.

Что касается разоружения Ирака, то Группа по обследованию в Ираке продолжает свою работу по поиску и ликвидации оружия массового уничтожения (ОМУ), запрещенных ракетных систем доставки и связанной с этим инфраструктуры.

В январе Чарлз Делфер — ранее занимавший пост заместителя Исполнительного председателя Специальной комиссии по Ираку (ЮНСКОМ) — взял на себя руководство этой Группой по обследованию, заменив на этом посту г-на Дейвида Кея, усилия которого мы высоко ценим. Г-н Кей доложил о том, что Группа по обследованию не смогла подтвердить некоторые оценки, представленные в довоенный период разведывательными службами Соединенных Штатов и других государств, в отношении запасов оружия в Ираке. Предстоит провести дополнительную работу, прежде чем можно будет всесторонне обсудить все аспекты вопроса о запасах оружия Ирака.

Г-н Кей также сообщил, что проводившая обзор Группа обнаружила четкие свидетельства того, что режим Саддама скрыл от ЮНМОВИК деятельность по реализации программы производства ОМУ, и сделала вывод о том, что Ирак нарушал предыдущие резолюции Совета Безопасности. Очевидно, что режим Саддама Хусейна намеревался обманывать — и продолжал обманывать — международное сообщество. Иракская группа контроля для решения стоящих перед ней задач сохраняет значительное число специалистов для выполнения работы на следующих трех направлениях деятельности в области разоружения: интервьюирование отдельных лиц, связанных с иракскими программами ОМУ; получение и анализ документов, компьютерных жестких дисков и других материалов; оценка потенциальных объектов, связанных с ОМУ, и осуществление надлежащих мер.

Некоторые иракцы сотрудничают в ходе этих усилий, и это очевидно. Однако что касается других, то страх репрессий может сдерживать их готовность к сотрудничеству. Некоторые должностные лица, тесно связанные с режимом Саддама, похоже, полны решимости избегать сотрудничества любым путем. Кроме того, препятствием для анализа документов стало методическое уничтожение документов и компьютеров на раннем этапе постконфликтного периода на некоторых иракских объектах. Иракская Группа контроля продолжит свою важную работу.

Для тех из нас в международном сообществе, кто принимает активное участие в событиях в Ираке в переходный период, прогресс не всегда достигается столь оперативно, как мы надеялись. Но несмотря на эту трезвую оценку, можно утверждать, что сейчас для Ирака настало время надежд. Даже за три месяца, прошедшие после нашего последнего отчета, многого удалось добиться, и, несмотря на попытки саботажа, очевиден устойчивый прогресс. Соседи и региональные партнеры Ирака располагают уникальной возможностью играть конструктивную роль на этом переходном процессе. И все представители международного сообщества, располагающие ресурсами для содействия этому процессу, должны оказывать помощь иракскому народу.

Председатель (*говорит по-китайски*): Я благодарю Его Превосходительство г-на Негропонте за его всеобъемлющий брифинг.

Сэр Эмир Джоунз Парри (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Как и посол Негропонте, я могу подтвердить, что есть также прогресс и в сфере основных услуг, экономической области и вопросах восстановления, в области прав человека и отправления правосудия. Коалиционная временная администрация участвует сейчас вместе с народом Ирака в грандиозных усилиях по возрождению страны и ее институтов. Я уверен, все испытают облегчение, когда услышат о том, что я занимаюсь сейчас отдельным распространением весьма подробного документа по этим вопросам. Сейчас я просто изложу основные тезисы этого отчета.

Что касается водопровода и канализации, то нашими приоритетными задачами по-прежнему являются восстановление инфраструктуры существующего водопровода и канализации. Многие из наших усилий в этой области носят долговременный характер и связаны с наследием плохого управления и халатного отношения. Например, на трех из очистных сооружений Багдада, которые обслуживают 3,2 миллиона людей, пройдут в этом году восстановительные работы, которые завершатся в октябре, что позволит обрабатывать в день почти 800 млн. литров сточных вод.

Положение в области производства электроэнергии в Ираке постоянно улучшается, и в результате в феврале был зарегистрирован уровень в 4,260 мегаватт в среднем, и это самый высокий показатель за период после начала деятельности Коалиционной временной администрации в 2003 году. Жизненно важный и необходимый в долгосрочном плане ремонт и плановое обслуживание проводятся по всей стране с целью создания устойчивой энергосети. Добыча нефти выросла до 2,3 миллиона баррелей в день. Коалиционная временная администрация продолжает также восстанавливать важные дорожную и железнодорожную инфрастуктуры. Восстанавливаются основные мосты с учетом обеспечения необходимых поставок горючего и сельскохозяйственных продуктов на всей территории Ирака. В последние недели были отремонтированы и вновь открыты для движения три основных моста.

Что касается области здравоохранения, то Коалиция по-прежнему исходит из долговременной перспективы, выступая в поддержку реформы министерства здравоохранения, с тем чтобы оно могло оказывать базовые медицинские услуги на всей территории Ирака. В настоящее время иракское министерство здравоохранения, Временная коалиционная администрация и Всемирная организация здравоохранения предпринимают совместные усилия по проведению полного обзора лекарств, медицинских товаров и оборудования. Ожидается, что он будет завершен к марту месяцу. Зарплата в области здравоохранения, что является одним из ключевых показателей, также увеличилась, причем зарплата врачей выросла с 3 долл. США в месяц — я повторяю, с 3 долл. США в месяц —до 350 долл. США в месяц.

Что касается образования, то цели Администрации заключаются прежде всего в расширении охвата начального и среднего образования и повышении его качества. В феврале во время школьных каникул почти 33 000 иракских учителей пройдут курсы переподготовки, предназначенные для повышения качества начального и среднего образования на всей территории Ирака.

Что касается экономических вопросов, то Администрация делает упор на создании прочной экономической базы и транспарентной системы государственных расходов. Иракские финансовые учреждения продолжают развиваться, и начался процесс их реинтеграции в международное сообщество. Мы стали свидетелями прогресса в либерализации процентных ставок; предоставлении банковских лицензий для развития современного и эффективного финансового сектора; в отношении обязательств по уменьшению иракского долга; примерно 650 млн. долл. США были перечислены в Фонд развития Ирака из иракских авуаров, похищенных бывшим режимом и переведенных ранее за границу. 11 февраля все 146 членов Генерального совета Всемирной торговой организации приветствовали и удовлетворили иракскую просьбу о вступлении в нее в качестве наблюдателя. Сейчас принят также закон о Центральном банке, предоставляющий Центральному банку полную независимость. Его мандат будет предусматривать обеспечение стабильности цен и осуществление наблюдения за банковской системой. Баланс Фонда развития для Ирака по состоянию на 12 февраля составлял 8,8 млрд. долл. США. В период с октября 2003 года по январь 2004 года в иракский бюджет поступило дополнительно 1,8 млрд. долл. США. Это было достигнуто благодаря тому, что доходы от продажи нефти превысили прогнозируемый уровень. На сегодняшний день общие выплаты из Фонда развития составляют 3,2 млрд. долл. США; более подробную информацию можно посмотреть на веб-сайте Коалиционной временной администрации (www.cpa-iraq.org).

7 февраля Международный консультативный и контрольный совет и Администрация пришли к договоренности в отношении заявления о деятельности независимого общественного бухгалтера, который проведет ревизию операций по продаже и экспорту нефти из Ирака. И Фонд развития — в соответствии с требованием резолюции 1483 (2003) — будет этим заниматься. Кандидатура Администрации для аудиторского контракта будет представлена на одобрение Совета к 27 февраля.

Позвольте мне сейчас перейти к одному из главных приоритетов администрации — созданию новых рабочих мест. Уровень безработицы остается чрезмерно высоким, но неполная занятость также является одной из ключевых проблем. Мы занимаемся сейчас приоритизацией проектов и ускоряем работу над теми из них, которые могут привести к созданию рабочих мест и ощутимым экономическим благам для наибольшего по возможности числа иракцев. Осуществление национальной программы занятости и дополнительной программы занятости в северных мухафазах привело на сегодняшний день к созданию 110 000 рабочих мест из запланированных 155 000 новых рабочих мест в рамках организации общественных работ. Министерство финансов планирует также инвестировать 125 млн. долл. США в течение 2004 года с целью создания дополнительных 125 000 рабочих мест.

В координации с Коалиционной временной администрацией иракское министерство юстиции разрабатывает стратегии и мероприятия для обеспечения создания или восстановления базовых структур уголовного правосудия в Ираке. КВА продолжает поддерживать усилия по укреплению гражданского общества и распространению знаний в области прав человека повсюду в Ираке. Новое иракское министерство по правам человека также будет играть важную роль в разработке мероприятий в области прав человека по всей стране. Мы очень рассчитываем на сотрудничество Организации Объединенных Наций с этим координационным центром. Комитет судебного надзора Ирака завершил проверку всех судей и прокуроров на предмет их членства в партии Баас и их участия в нарушениях прав человека или в коррупции в стремлении обеспечить, чтобы иракской судебной системой руководили честные и достойные люди. В целом доля увольнений составляет примерно 25 процентов.

Ключевым вопросом является роль женщин, и КВА продолжает активно поощрять участие женщин на всех этапах и на всех уровнях процесса восстановления Ирака в соответствии с резолюцией 1325 (2000) Совета Безопасности. Следует отметить, что иракские женщины приедут в Нью-Йорк для участия в обсуждениях, которые будут проводиться Комиссией по положению женщин в следующем месяце.

В завершение хочу сказать о том, что, как уже заявил посол Негропонте, многое было достигнуто. Сейчас иракцы имеют широкий спектр свобод, которых им никогда не предоставлял прежний режим. По мере постепенного восстановления иракской экономики и инфраструктуры у них, наконец, появляется надежда на лучшее будущее. У иракцев также появляется возможность самим распоряжаться своей жизнью и определять судьбу своего государства. Передача власти суверенному иракскому правительству 30 июня 2004 года станет определяющим моментом. В то же время масштаб задач по восстановлению Ирака, которые еще предстоит решить, огромен. Иракцы по-прежнему подвергаются нападениям со стороны сторонников прежнего режима и иностранных экстремистов, стремящихся лишить иракский народ возможности контролировать свое собственное политическое будущее. Последствия господства диктатуры, правившей несколько десятилетий, невозможно устранить в одночасье. Но усилия, осуществляемые совместно с изобретательным и талантливым народом Ирака, уже приводят к подлинным переменам.

Как я отмечал в ходе нашего предыдущего брифинга в Совете 21 ноября 2003 года, для достижения успеха народу Ирака и его институтам будут необходимы неизменная приверженность и поддержка международного сообщества. Мы всячески приветствуем ту помощь, которую многие государства оказывали и продолжают оказывать в деле восстановления Ирака и укрепления его безопасности, а также вклад Организации Объединенных Наций и ее учреждений. Мы также высоко ценим тот вклад, который Организация Объединенных Наций вносит сейчас в политический процесс, самым недавним примером которого является доклад миссии Организации Объединенных Наций по установлению фактов под руководством Лахдара Брахими. Мы с удовлетворением отмечаем предложение Организации Объединенных Наций об оказании помощи в формировании консенсуса и в подготовке последующих выборов. Мы хотим, чтобы Организация Объединенных Наций играла важную и все возрастающую роль.

Ирак продвигается к достижению цели создания демократического государства, управляемого самими иракцами и в их интересах, — цели, которая, вероятно, казалась нереальной подавляющему большинству иракцев в условиях господства прежнего режима. Организация Объединенных Наций и ее члены могут и должны оказать помощь иракско-

му народу на этом пути. Мы надеемся, что в предстоящие недели и месяцы Организация Объединенных Наций будет продолжать и расширять свое участие, свою работу по обеспечению успешной передачи власти 30 июня полностью суверенному иракскому правительству. В предстоящие недели и месяцы необходимо будет также обеспечить активизацию и расширение масштабов международных усилий по оказанию помощи иракскому народу.

Председатель (*говорит по-китайски*): Я благодарю Постоянного представителя Соединенного Королевства Его Превосходительство сэра Эмира Джоунза Парри за его всеобъемлющий брифинг. Поскольку у нас нет списка ораторов, я предлагаю членам Совета, которые хотят выступить, уведомить сейчас об этом Секретарит.

Теперь я предоставляю слово членам Совета. Слово имеет представитель Алжира.

Г-н Баали (Алжир) (*говорит по-французски*): Моя делегация очень внимательно и с большим интересом выслушала доклад о положении в Ираке, представленный согласно резолюции 1483 (2003) Совета Безопасности послами Соединенных Штатов Америки и Соединенного Королевства, представляющими Коалиционную временную администрацию (КВА). Их брифинги, за которые мы их благодарим, помогли нам лучше понять, что происходит в Ираке, и оценить масштаб и сложность проблем, с которыми сталкивается иракский народ, пострадавший в результате трех десятилетий правления деспотического и жестокого режима, трех разрушительных войн и десятилетия негуманных санкций и живущий сейчас в условиях иностранной оккупации.

Поскольку Совет Безопасности впервые проводит открытое заседание после завершения программы «Нефть в обмен на продовольствие», программы, которая смягчала жестокие последствия санкций, моя делегация хотела бы узнать больше о повседневной жизни иракского народа. Каким именно является положение с экономической и социальной точек зрения после окончания военных действий? Можно ли получить более подробную информацию о состоянии внешней торговли Ирака и, в частности, об эксплуатации его природных ресурсов и тех доходах, которые она приносит?

В этом отношении, Международный консультативный и контрольный совет Фонда развития Ирака призван сыграть важную роль, но, как представляется, еще не начал выполнять эту роль в полном объеме. Не мог бы Секретариат помимо информации, предоставленной послом Эмиром Джоунзом Парри, предоставить нам информацию о причинах, в силу которых Международный консультативный и контрольный совет не функционирует нормальным образом?

Та информация об экономической и социальной ситуации в стране, которая поступает к нам сегодня из Ирака, является очень безрадостной, и доклад Генерального секретаря от 23 февраля 2004 года (S/2004/140) подтверждает это. Многие иракцы живут сегодня в особенно тревожных и удручающих условиях нищеты. Хотя в некоторых областях после прекращения военных действий был достигнут прогресс, в других областях достижение прогресса затягивается. Эта тревожная социально-экономическая ситуация усугубляется явлением, вызывающим еще большую тревогу, поскольку оно очень серьезно осложняет любую возможность возрождения Ирака, а именно насилием. Ежедневно происходят исключительно жестокие нападения, в особенности в центральной части Ирака, и их основными жертвами становятся мирные граждане, в первую очередь женщины и дети.

Эти отвратительные акты требуют не только решительного осуждения со стороны всего международного сообщества, но и принятия всех возможных мер, и именно оккупирующая держава, в соответствии с четвертой Женевской конвенцией, обязана обеспечивать более надежную защиту гражданского населения. Чем скорее иракский народ вновь обретет полную независимость и будет свободно определять свою судьбу, тем скорее он вновь обретет мир и стабильность и встанет на путь прогресса.

В этой связи Алжир повторяет свой призыв к прекращению оккупации и обеспечению условий, в которых иракский народ мог бы как можно скорее восстановить свой суверенитет и независимость и вновь стать хозяином своей судьбы. Поэтому установленный срок 30 июня 2004 года должен соблюдаться всеми заинтересованными сторонами, включая Коалиционную временную администрацию, которая должна проводить конкретную работу для того, чтобы передача власти действительно могла произойти в намеченные сроки.

События недавних недель в Ираке и просьбы о направлении миссии с целью определения возможности проведения выборов в Ираке, с которыми совместно обратились к Организации Объединенных Наций Руководящий совет Ирака и Коалиционная временная администрация, являются прямым свидетельством того, что Организации Объединенных Наций принадлежит сегодня в Ираке крайне важная роль. Поэтому возвращение Организации Объединенных Наций в Ирак для того, чтобы помочь иракскому народу обрести демократические и представительные национальные институты и восстановить страну, опустошенную войной, не только необходимо, но и должны произойти, как только позволят условия безопасности и как только будет четко определен мандат Организации Объединенных Наций.

В ожидании этого возвращения Организация Объединенных Наций должна быть в состоянии предоставлять помощь надлежащим образом в рамках мандата, который должен быть определен Советом Безопасности, и на основе согласия законных представителей иракского народа. Как рекомендует Генеральный секретарь в своем докладе (S/2004/140), в соответствии с пожеланиями иракского народа на нынешнем этапе Организация Объединенных Наций, являясь независимым и беспристрастным институтом, пользующимся доверием всех политических сторон в Ираке, должна быть в состоянии оказать сторонам помощь, которая поможет им достичь взаимопонимания в отношении полномочий, структуры и состава переходного органа, который призван временно управлять Ираком, а также в отношении процесса, с помощью которого этот орган может быть создан. Тем самым — и этот факт необходимо подчеркнуть — Организация Объединенных Наций внесет свой вклад в усилия по содействию формированию представительного и вызывающего доверие органа управления, который будет представлять весь иракский народ, проведению в максимально возможной степени упорядоченной и плавной передачи этому органу суверенитета и обеспечению соблюдения сроков этой передачи, установленных согласно пожеланиям иракцев на 30 июня.

На сегодняшний день Организация Объединенных Наций, накопившая богатый опыт в области оказания помощи в проведении выборов и пользующаяся доверием различных иракских сторон, должна поделиться с иракским народом своими знаниями и опытом, с тем чтобы создать правовую основу для проведения выборов, а также разработать различные аспекты избирательного процесса. Если они смогут сделать это, то прямые выборы, которые рассматриваются всеми сторонами в Ираке в качестве одного из важнейших шагов на пути к установлению демократии, могут состояться в конце текущего года или самое позднее в начале следующего года. В этой связи необходимо сделать все возможное для неукоснительного соблюдения сроков проведения выборов, с тем чтобы иракский народ мог напрямую избрать представителей — мужчин и женщин, — которые смогут построить будущее Ирака и направят страну, мы надеемся, по пути к обеспечению свободы, демократии и прогресса.

Алжир принимает к сведению рекомендации Генерального секретаря, содержащиеся в его докладе от 23 февраля (S/2004/140), который заслуживает поддержки со стороны нашего Совета и всего международного сообщества.

В заключение, Алжир хотел бы вновь заявить о своей поддержке деятельности Генерального секретаря в Ираке и выразить нашу признательность г-ну Брахими за формирование новой динамики и за то, что Организация Объединенных Наций смогла продемонстрировать дух независимости и беспристрастности в условиях, чреватых большой опасностью.

Г-н Адеши (Бенин) (*говорит по-французски*): Я хотел бы выразить признательность послам Джоунзу Парри и Негропонте за представленную ими крайне полезную информацию о развитии ситуации в Ираке. Мы также приветствуем практический подход Генерального секретаря к участию Организации Объединенных Наций в процессе нормализации обстановки в Ираке. Мы с удовлетворением отмечаем направление миссии по установлению фактов в целях прояснения ситуации в связи с проведением выборов. Результаты осуществленной под руководством г-на Брахими миссии подтверждают нашу идею о необходимости рационального управления процессом нормализации ситуации в стране в постконфликтный период и разработки формул, которые должны применяться для обеспечения демократического перехода в Ираке.

Как мы отмечали в ходе обсуждений вопроса о постконфликтном национальном примирении, про-

ведение выборов после завершения конфликтов нередко порождает проблемы, и эта ситуация еще больше осложняется отсутствием политических партий, которые были бы в состоянии возглавить политический процесс, или необходимого согласия в отношении будущей общественной структуры. Однако в Ираке нам необходимо создать структуру, которая будет иметь по возможности самый широкий охват и которая сможет привести к нормализации ситуации. В этой связи мы считаем, что предложенный Генеральным секретарем подход является исключительно рациональным и должен способствовать формированию консенсуса.

Крайне важно также осуществить передачу суверенитета иракскому народу в установленный срок — 30 июня 2004 года. Поэтому для достижения этой цели, как предлагает Генеральный секретарь, к концу июня 2004 года должно быть сформировано демократическое правительство. Важно также, чтобы как можно скорее была учреждена миссия Организации Объединенных Наций для оказания поддержки этому процессу и помощи в подготовке проектов основных законов, а также для создания законодательных рамок в целях проведения выборов в установленные сроки.

Что касается формулы, которая будет применяться для формирования представительного переходного правительства, то она должна быть определена самим иракским народом. Независимо от того, обретет ли она форму национальной конференции, бесед «за круглым столом» или какую-либо другую форму, необходимо учитывать и соблюдать ряд принципов. В первую очередь нам необходимо определить процесс формирования общественного согласия, выработать нормы поведения во время переходного периода и избрать руководителя этого переходного процесса. Данный механизм будет гибким лишь в том случае, если все институты в Ираке будут созданы для управления ситуацией в этот переходный период.

Нередко в процессе управления этим периодом возникают ситуации, при которых лицо, назначенное в целях руководства этим периодом, не может выставлять свою кандидатуру на выборах или управлять переходными институтами после окончания этого периода. Подобная кандидатура зачастую приводит к возникновению напряженности, поскольку политические силы могут посчитать, что это лицо находится в привилегированном положении по отношению к своим потенциальным соперникам на выборах. Это верно, если, конечно, сторонам не удастся до конца сохранить консенсус в отношении этого лица.

Поощрение прав человека является еще одним ключевым элементом обеспечения завершения процесса нормализации. В этой связи особую озабоченность вызывает сложившаяся в настоящее время ситуация отсутствия безопасности, особенно сообщения о росте преступности и об ответных мерах. Вселяют надежду переговоры, которые начались между Организацией Объединенных Наций и представителями различных слоев иракского общества и Коалиционной временной администрацией.

Вместе с тем ситуация в области безопасности, которая продолжает ухудшаться, может сорвать процесс нормализации и восстановления. Особенно много проблем может возникнуть в связи с тем, что иракские силы безопасности, которые находятся в процессе реорганизации, как представляется, не имеют прочной защиты со стороны сил Коалиционной временной администрации. Если подобная ситуация сохранится, она может подорвать моральный дух сил безопасности и в конечном итоге замедлит темпы восстановления порядка и создания правового государства, которые необходимы для установления демократии.

Г-н Лавров (Российская Федерация): Мы признательны послам Негропонте и Джоунзу Парри за их брифинги и за распространенный текст.

Говоря о ситуации в Ираке, я хочу сразу подчеркнуть, что в интересах всех добиться скорейшего и прочного урегулирования, которое обеспечивало бы выполнение тех задач, которые поставлены в решениях Совета Безопасности, о необходимости скорейшего восстановления суверенитета Ирака, обеспечения права иракского народа самому определять свое политическое будущее и распоряжаться своими природными ресурсами. И в общем-то это главная цель, к которой все мы стремимся и достижению которой все мы хотим максимально помочь. Этому же посвящены усилия самих иракцев и международного сообщества. Этому посвящены, в частности последние шаги, которые предпринимала и предпринимает Организация Объединенных Наций.

Мы приветствуем состоявшуюся недавно по просьбе Руководящего совета миссию Лахдара Брахими в Ирак, миссию по установлению фактов. Все

развитие событий вокруг этой миссии, ее работа в Ираке и ее доклад убедительно подтвердили, если у кого-то были сомнения, что без Объединенных Наций трудно рассчитывать на достижение прочного урегулирования и трудно рассчитывать на согласование такого политического процесса, который будет приемлем для всех иракцев и который будет жизнеспособным.

Мы с удовлетворением отмечаем, что в результате вовлечения Организации Объединенных Наций, в результате миссии Брахими число участников политического процесса внутри Ирака расширилось, и установлены контакты с широким спектром иракских политических сил, включая тех, кто не представлен в составе временного Управляющего совета.

Мы изучаем доклад миссии Брахими. Наше первое впечатление позитивное; ясно, что это, по сути дела, первая попытка независимого всестороннего анализа ситуации в Ираке, анализа глубокого, в котором сделана попытка увидеть движущие силы нынешней ситуации. В нем содержатся важные выводы о расстановке политических сил в Ираке, о тех рисках и угрозах, которые существуют сейчас в Ираке и корни которых уходят в далекое прошлое. Это трезвый и своевременный анализ, и он, безусловно, должен учитываться при определении оптимальных путей прочного послевоенного урегулирования.

Что касается рекомендаций доклада, то мы, разумеется, прежде всего ожидаем реакции самих иракцев, и в этом смысле мы полностью поддерживаем подход Генерального секретаря и подход Лахдара Брахими, согласно которому только сами иракцы могут действительно определить конкретные способы дальнейшего развития политического процесса, включая, разумеется, согласование того механизма, который будет использован для установления суверенитета Ирака, и механизма, который будет воплощать в себе этот суверенитет до проведения общенациональных выборов. Повторяю: мы ожидаем реакции иракцев, мы будем готовы рассмотреть любые их обращения к Совету Безопасности, но подчеркну срочность вопроса, и эта срочность отмечена в докладе, в котором Генеральный секретарь и Лахдар Брахими подчеркивают, что, если выборы, которых так хочет все иракское население, проводить в конце этого года или в начале следующего года, то начинать готовиться нужно уже сейчас. В любом случае мы будем ориентироваться на реакцию самих иракцев и считаем правильным подход Генерального секретаря в том, что Организация Объединенных Наций и мировое сообщество в целом могут помогать иракцам достичь согласия на данном этапе, но едва ли могут что-либо ему навязывать.

Согласны мы и с тем подходом, который Генеральный секретарь излагает в отношении общей роли Организации Объединенных Наций в этом процессе и, в частности, готовности Организации Объединенных Наций содействовать при наличии необходимых для этого условий, и в немалой степени это связано с проблемами в области безопасности. Учитывая нарастающее насилие в Ираке, мы будем полностью полагаться на Генерального секретаря в вопросе о том, когда и в каком виде Организация Объединенных Наций будет вовлекаться непосредственно внутри Ирака в те или иные процессы. Это немаловажно еще и потому, что, действительно, ооновцам придется работать в городах прежде всего, и именно в городах насилие продолжает нарастать.

Хотел бы также упомянуть, что сейчас, конечно, иракцы будут обсуждать вопрос о том, какой конкретно механизм будет для них приемлем в целях восстановления суверенитета, и ясно, что это будет временный механизм, видимо, с ограниченными полномочиями. И при рассмотрении различных вариантов я считаю, что было бы полезно попрежнему иметь в виду идею созыва на каком-то этапе международной конференции по Ираку с участием соседей Ирака, мнение которых в отношении конкретных форм урегулирования должно в полной мере учитываться.

В заключение хочу подтвердить то, что мы попрежнему считаем важным выполнение резолюции 1483 (2003) в полном объеме. Мы отмечаем ту информацию, которую представил посол Негропонте об усилиях Коалиции в сфере поиска следов иракских программ в области оружия массового уничтожения. Мы исходим из того, что вопрос о мандатах Комиссии Организации Объединенных Наций по наблюдению, контролю и инспекциям и Международного агентства по атомной энергии в Ираке остается на повестке дня Совета Безопасности, и чем скорее мы к нему вернемся, тем это будет полезнее для урегулирования этой проблемы. Мы также ожидаем информации о пропавших без вести

в ходе первой войны в Заливе. Это гуманитарная проблема. Мы знаем, что Коалиция занимается широким спектром гуманитарных вопросов и нарушений прав человека и гуманитарного права в Ираке. Об этом упоминается, в частности, в материале, который распространил посол Джоунз Парри. И мы понимаем масштабы этой проблемы, но, наверно, нельзя забывать и о тех нескольких сотнях граждан Кувейта и ряда других стран, судьба которых попрежнему не выяснена. И, наверно, на этом этапе я ограничусь тем, что сказал.

Г-н Сарденберг (Бразилия) (*говорит по-английски*): Мне приятно поблагодарить посла Негропонте и посла Джоунза Парри за ценную информацию о ситуации в Ираке, которой они поделились с нами в соответствии с положениями резолюции 1483 (2003). На наш взгляд, в докладе, препровожденном Генеральным секретарем после возвращения сопряженной с трудностями миссии, направленной в Ирак, нашла отражение новая дипломатическая реальность. В докладе показано, что Организация Объединенных Наций восстанавливает свое присутствие в этой стране.

Разумеется, сейчас не время высказывать замечания по докладу в целом; моя делегация надеется, что такая возможность представится. Однако я хотел бы вкратце остановиться на некоторых моментах, касающихся как доклада, так и информации, которую мы только что получили в связи с твердым консенсусом по вопросу о передаче суверенитета Ираку к 30 июня. Вместе с тем в результате оценки, представленной командой г-на Брахими, возникает следующий и в большей степени срочный вопрос: определение процесса формирования переходного правительства Ирака, которое могло бы временно осуществлять управление страной, пока в кратчайшие возможные сроки не будут созданы условия для проведения справедливых и достойных доверия выборов.

Мы согласны с тем, что такой процесс предстоит определить самим иракцам и что Организации Объединенных Наций следует решительно содействовать таким усилиям, используя свой опыт и знания. Мы считаем также, что в результате этого данный вопрос о мандате и роли Организации Объединенных Наций будет снова включен в нашу повестку дня, поскольку ситуация в Ираке уже существенно изменилась со времени принятия Советом резолюции 1511 (2003) и будет продолжать меняться.

Помимо этого вопроса, который, вне всякого сомнения, потребует проведения особых консультаций, необходимо также заново рассмотреть другие области, касающиеся иракского вопроса. Например, было бы полезно иметь более ясное представление о работе по подготовке Основного закона Ирака, который предстоит принять до конца текущего месяца. Еще одним примером является необходимость в дополнительной информации о деятельности — или об отсутствии таковой — Международного консультативного и контрольного совета, созданного на основе резолюции 1483 (2003), для осуществления контроля за расходованием ресурсов, передаваемых в Фонд развития Ирака.

В заключение скажу, что последние события являются наглядной демонстрацией того, что актуальность роли Организации Объединенных Наций в иракском вопросе выходит далеко за рамки проведения анализов и предложения организационных решений по урегулированию тех или иных нестандартных ситуаций или оказания технической и гуманитарной помощи, как бы важны они ни были. Дело в том, что направленная в Ирак миссия, изначально задуманная как миссия для проведения технического анализа возможности проведения выборов до конца июня, обрела доминирующую политическую актуальность, что проявилось в назначении в качестве ее главы г-на Брахими, в проведенных позавчера консультациях Группы друзей Ирака и нашло отражение в докладе Генерального секретаря.

Г-н Макейра (Чили) (*говорит по-испански*): Мне хотелось бы поблагодарить постоянных представителей Соединенных Штатов и Соединенного Королевства за представленную ими нам во исполнение пункта 24 резолюции 1483 (2003) информацию.

Чили с чувством удовлетворения восприняла достигнутые 15 ноября прошлого года договоренности между Руководящим советом и Коалиционной временной администрацией. Ими, среди прочего, предусматривается график, которым в целом определяются рамки процесса возращения суверенитета иракскому народу. Эта цель, имеющая громадное значение, всегда оставалась одним из чая-

ний членов Совета Безопасности, что нашло свое отражение в его резолюциях по данному вопросу.

Предстоящая передача суверенитета, запланированная на 30 июня сего года, пользуется, согласно оценке недавно посетившей страну технической группы, единодушной поддержкой иракского народа, как и коалиционных властей, о чем свидетельствует их заявление в связи с сохранением запланированной для этого даты. Эта передача суверенитета подразумевает серьезные задачи для всех вовлеченных в процесс сторон. Она знаменует начало политического процесса, который должен привести к формированию такого демократическим путем избранного правительства, которое будет отвечать элементарным требованиям авторитетности и гласности и пользоваться поддержкой всех политических, религиозных и гражданских общественных сил Ирака.

Для обеспечения легитимности этого процесса среди прочего должны существовать закон о выборах, регистры избирателей, апелляционный механизм и соответствующий уровень безопасности. Согласно содержащейся в докладе миссии по установлению фактов исходной информации на подготовку к проведению избирательного процесса, отвечающего действующим в Организации Объединенных Наций нормам обеспечения законности и гласности, потребуется по меньшей мере восемь месяцев. Поэтому мы согласны с тем, что назначить проведение выборов до даты, определенной для передачи суверенитета иракскому народу, не представляется возможным. Такая ситуация ставит серьезные задачи, подлежащие решению в краткосрочном и среднесрочном планах, например, задачу создания механизма регулирования передачи суверенитета, задачу учреждения органа, который будет этот суверенитет осуществлять, и задачу подготовки избирательного процесса в наиболее реальные сроки.

Мы приветствуем заявление Генерального секретаря о том, что Организация готова оказать содействие в достижении в среде иракского народа единодушия и согласия, которые позволят сформировать переходное правительство для руководства страной на пути к утверждению новой политической конституции и избранию представительного правительства. Организация Объединенных Наций также способна сыграть важную роль в оказании технической помощи при проведении будущих выборов. Это поможет реализовать намерения международного сообщества, от лица которого выступает Совет, в отношении восстановления и демократизации Ирака. Это должно способствовать расширению единодушия и единению той воли, которой Совет и Генеральный секретарь руководствуются в этом деле.

Мы крайне встревожены ситуацией в плане безопасности в Ираке, ибо ею определяется, среди прочего, свобода передвижения и действий Организации Объединенных Наций и ее персонала при выполнении ими работы, способствующей переходному политическому процессу.

Наконец, мы, вероятно, могли бы запросить некоторую дополнительную информацию относительно прогресса в деле разработки Основного закона, который, согласно графику, утвержденному 15 ноября, должен быть вскоре подвергнут процессу утверждения.

Г-н Плойгер (Германия) (*говорит по-английски*): Мне хотелось бы поблагодарить посла Негропонте и посла Джоунза Парри за обновленную информацию о ходе выполнения резолюции 1483 (2003) Совета Безопасности.

Что касается политических событий, то мы одобряем тщательнейший анализ, проведенный миссией Организации Объединенных Наций по установлению фактов во главе со Специальным советником Генерального секретаря г-ном Лахдаром Брахими, равно как и сделанные ею выводы.

Утвержденный Генеральным секретарем доклад г-на Брахими в самом деле представляет собой впечатляющий политический анализ, для которого характерен совершенно независимый и нейтральный подход и единственная цель которого состоит в том, чтобы помочь иракскому народу. Считаем, что в докладе очень четко отображены нынешние политические реалии в Ираке.

Позвольте мне лишь сказать, что Германия полностью согласна как с выводами миссии по установлению фактов, так и с ее рекомендациями. Мы также разделяем ту точку зрения миссии, что только достижение консенсуса между всеми соответствующими иракскими группировками, как входящими, так и не входящими в состав Руководящего совета, предоставит реальную возможность для выхода из нынешнего тупика, в который зашел политический процесс в Ираке. Мы по-прежнему убежде-

ны в том, что только Организация Объединенных Наций способна надежно содействовать достижению прочного консенсуса между всеми иракцами.

Германия также согласна с Генеральным секретарем в том, что «одним из предварительных условий для успеха Организации Объединенных Наций в Ираке является четкая и недвусмысленная поддержка со стороны единого Совета Безопасности и создание безопасной обстановки» *(S/2004/140, стр. 1-2)*. Германия, со своей стороны, готова в любой момент по просьбе Генерального секретаря оказать Организации Объединенных Наций в рамках Совета Безопасности любую поддержку, в какой только нуждается Генеральный секретарь в выполнении стоящей перед ним трудной задачи.

Что же касается безопасной обстановки, то ее обеспечение до тех пор, пока суверенитет не будет передан иракцам, будет по-прежнему составлять одну из обязанностей Коалиционной временной администрации (КВА) в сотрудничестве с нарождающимися иракскими структурами обеспечения безопасности.

Достигнут консенсус в отношении возможных сроков проведения выборов — до конца 2004 года или в начале 2005 года — о поводу передачи суверенитета 30 июня сего года и относительно временного механизма на переходный период, и в представленном миссией по установлению фактов анализе весьма убедительно дается понять, что это лишь первые шаги, за которыми должно последовать достижение согласия в отношении других весьма важных, но пока не решенных вопросов существа. Все эти нерешенные задачи, в частности разработка Основного закона — или, как его теперь называют, административного закона переходного периода — и заключение соглашений о статусе коалиционных вооруженных сил после передачи суверенитета, составляют часть заключенного КВА и Руководящим советом Соглашения от 15 ноября. Все они подлежат решению в конкретные сроки до передачи суверенитета и формирования временного правительства.

В свете доклада Брахими мне хотелось бы спросить двух послов: продолжает ли КВА добиваться заключения двусторонних договоренностей относительно обеспечении безопасности согласно ноябрьскому Соглашению КВА с Руководящим советом?

Во-вторых, как мы слышали от посла Негропонте, КВА и Руководящий совет все еще упорно трудятся над разработкой административного закона переходного периода или, по меньшей мере, некоторых его разделов. Мне хотелось бы знать, что было опущено из первоначальной идеи относительно разработки Основного закона. А в том, что касается процедурных аспектов, мне хотелось бы также знать, какие сроки предполагается установить — если вообще предполагается — в этом отношении. Участвуют ли в процессе выработки закона о временной администрации иракские группы, находящиеся за рамками Руководящего совета? И будут ли КВА и Руководящий совет обращаться за помощью к Организации Объединенных Наций как к посреднику в решении и этих вопросов?

Как мы понимаем, ключевой вопрос состоит в том, как дожить до 30 июня и как найти путь к созданию переходного механизма. В своем докладе (S/2004/140) г-н Брахими отмечает, что Организация Объединенных Наций готова помогать в установлении консенсуса в этом плане. Но он также отмечает, что варианты могут предлагаться лишь самими иракцами, на основе диалога и формирования консенсуса. Как следствие этого, в докладе Брахими, в рекомендации 8, содержится призыв ко всем иракцам, как входящим в Руководящий совет, так и стоящим вне его, и к КВА вести более целенаправленный диалог относительно механизма, которому 30 июня 2004 года будет переданы власть и суверенитет.

Поскольку г-н Брахими четко заявил, что он не собирается вносить предложения о том, как это делать, и что инициатива должна исходить от самих иракцев, я хочу спросить, есть ли уже у КВА четкое представление о возможных вариантах переходного механизма. И поскольку избирательный процесс и система выборов, похоже, не освещаются на данном этапе в докладе Брахими, есть ли какие-то идеи относительно формата и временн Їх рамок такого диалога? Следующий вопрос состоит в том, к каким группам, находящимся вне Руководящего совета, КВА намерена обратиться для того, чтобы обеспечить максимально широкое участие в этих переговорах и этих консультациях, и как КВА намерена контактировать с этими другими группами, стоящими за рамками Руководящего совета?

В заключение я хотел бы еще раз сказать, что, на наш взгляд, политическая ситуация в Ираке на-

ходится на распутье. Впереди еще много проблем, а времени мало, особенно учитывая подготовку к демократическим выборам, предусмотренным в докладе Брахими. Однако мы считаем, что если все вовлеченные стороны, включая Совет Безопасности, займутся этим прямо сейчас, то еще можно будет надеяться на то, что при решающей помощи Организации Объединенных Наций в формировании консенсуса среди всех иракцев мы сумеем внести вклад в создание стабильного и демократического Ирака, живущего в мире с самим собой и со своими соседями. Определенно, это был бы результат, от которого очень выиграл бы весь регион.

Г-н де ла Саблиер (Франция) (*говорит по-французски*): Я благодарю посла Негропонте и посла Эмира Джоунза Парри за их брифинги, с которыми они только что выступили в Совете во исполнение пункта 24 резолюции 1483 (2003). Я также благодарю их за распространение текстов их брифингов в письменном виде, благодаря чему мы можем изучить их с тем вниманием, которого они заслуживают.

Я, в свою очередь, выскажу ряд замечаний. Сегодняшнее заседание проводится после опубликования Генеральным секретарем доклада (S/2004/140) о деятельности миссии по установлению фактов в Ираке, руководимой его Специальным советником г-ном Лахдаром Брахими. Выводы доклада на данном этапе обнадеживают. Похоже, что среди иракцев формируется консенсус по двум важнейшим вопросам.

Во-первых, все иракцы заявляют о своей приверженности делу восстановления суверенитета к 30 июня, подтверждая тем самым свою готовность как можно скорее взять на себя заботу о собственной судьбе. Франция последовательно выступает за эту позицию.

Во-вторых, иракцы считают, что выборы — это наилучший способ создания постоянно действующих, представительных и законных институтов и что эти выборы должны состояться как можно скорее. Однако существует также широкое согласие в отношении того, что к этим выборам необходимо готовиться очень тщательно, с тем чтобы они были действительно свободными и вызывающими доверие. Таким образом, в вопросе о выборах, который ранее вызывал раскол в иракском обществе и грозил срывом всего политического процесса, теперь среди иракцев, похоже, достигнуто согласие.

Эти первые обнадеживающие результаты, в достижении которых руководимая Лахдаром Брахими миссия сыграла решающую роль, подтверждают, что энергичное участие Организации Объединенных Наций в политическом процессе станет важным вкладом в обеспечение успеха процесса политического перехода в Ираке. Сегодня и в Ираке, и в международном сообществе, по-видимому, сложилось согласие в отношении полезности такого энергичного участия Организации Объединенных Наций. Мы это приветствуем.

Достигнутый прогресс также свидетельствует об успехе подхода, основанного на диалоге и формировании консенсуса. Этот подход является по сути фирменным знаком Организации Объединенных Наций, подтверждением чему служит миссия, которой до устроенного 19 августа 2003 года ужасного теракта руководил Сержиу Виейра ди Меллу. Этого же подхода скрупулезно придерживалась группа Организации Объединенных Наций, которой мы воздаем должное. Нам следует и далее опираться на этот подход в целях достижения успеха на будущих этапах переходного процесса и реконструкции в Ираке.

В предстоящие недели и месяцы предстоит решить важную и сложную задачу, как отмечается в докладе. С одной стороны, имеются значительные проблемы, которыми необходимо заниматься, в частности проблема выработки переходного механизма, который должен быть создан к 30 июня, и формирование необходимой для осуществления избирательного процесса юридической и организационной структуры.

Кроме того, обозначились значительные элементы неопределенности в отношении других элементов соглашения от 15 ноября: по вопросу договоренностей в области безопасности, который, по мнению иракцев, относится к сфере компетенции суверенного правительства, хотя никто и не оспаривает того факта, что международное присутствие в плане безопасности потребуется и после обозначенного в качестве крайнего срока 30 июня; и в отношении Основного закона, который, как считают некоторые, должен ограничиваться установлением общих принципов иракского государства в переходный период и не должен предвосхищать тех реше-

ний, что будут приняты по некоторым очень важным для будущих суверенных иракских институтов вопросам.

Необходимо решить эти проблемы и устранить эти неопределенности исходя из перспективы 30 июня. Это не просто дата проведения выборов; еще важнее то, что она является важной вехой в переходном процессе, поскольку должна означать восстановление иракского суверенитета. Конечно, Ирак будет и далее сталкиваться с огромными проблемами. Ситуация с отсутствием безопасности не исчезнет в одночасье. Дело восстановления потребует дальнейших и постоянных усилий. Потребуется организовать проведение всеобщих выборов и разработать постоянную конституцию. Таким образом, 30 июня будет лишь одним из этапов, а не завершением процесса. Если мы хотим, чтобы ситуация после 30 июня не напоминала ситуацию до этого срока, то мы должны сделать так, чтобы эта дата знаменовала собой настоящий прорыв. Это подводит меня к следующим замечаниям и вопросам.

Во-первых, переходные институты должны быть приемлемы для огромного большинства. Какой бы ни была формула, которая будет применяться при их создании и формировании их структур, она должна быть максимально инклюзивной и должна предоставлять всем группам населения Ирака возможность высказывать мнения и участвовать в их работе, а не только тем, что уже представлены сегодня в Руководящем совете.

Во-вторых, предельный срок 30 июня не должен лишь знаменовать собой, в юридическом плане, конец оккупационного режима. Он должен привести к реальному восстановлению суверенитета Ирака и, следовательно, к подлинной передаче власти и ресурсов иракцам, с тем чтобы они могли самостоятельно управлять своей страной. Эта передача, которая предусмотрена в резолюции 1511 (2003) и которую Коалиционная временная администрация начала осуществлять, должна быть продолжена. Иракцы еще охотнее примут эти новые институты, если авторитет этих институтов и их способность управлять страной будут реальными. Однако самые важные решения — те, что связаны с будущим Ирака, — следует оставить на рассмотрение правительства, которое будет сформировано в результате выборов.

В-третьих, Организация Объединенных Наций, вероятнее всего, будет призвана принять самое активное участие в этом процессе наряду с иракским народом, который хочет видеть энергичное участие Организации во всех сферах. Организация Объединенных Наций уже играет роль посредника, и мы это полностью поддерживаем. При наличии надлежащих условий в плане безопасности Организация Объединенных Наций могла бы уже буквально завтра приступить к передаче своего опыта иракцам, в частности, в подготовке и проведении выборов, в разработке постоянной конституции и, если брать шире, в содействии установлению правопорядка в Ираке и в оказании помощи в деле политической и экономической реконструкции страны.

Как неоднократно отмечал Генеральный секретарь, Организации Объединенных Наций потребуется четкий и конкретный мандат, который гарантировал бы ей независимость и учитывал ее новые обстоятельства.

И последний момент: могут спросить, способны ли существующие резолюции на данном этапе выполнять роль надлежащих рамок для работы Организации Объединенных Наций. Не говоря о роли Организации Объединенных Наций, будут ли резолюции, которые были приняты в условиях оккупации, по-прежнему применимы к управлению ситуацией в суверенном Ираке? Какими бы ни были результаты юридической оценки существующих резолюций, не потребуется ли новая резолюция Совета Безопасности в поддержку восстановления суверенитета Ирака и для поддержания и определения новых механизмов?

Этот вопрос необходимо рассмотреть в подходящий момент в духе единства и с одной лишь целью содействовать успеху переходного периода и восстановления в Ираке и способствовать мобилизации усилий международного сообщества на благо народа Ирака.

Г-н Баха (Филиппины) (*говорит по–английски*): Мы также признательны постоянным представителям Соединенных Штатов и Соединенного Королевства за их сегодняшние всеобъемлющие и откровенные брифинги.

Я хотел бы остановиться лишь на двух моментах: на роли Организации Объединенных Наций в

политическом процессе в Ираке и на международном сотрудничестве в реконструкции Ирака.

Мы с удовлетворением отмечаем, что в настоящее время имеется консенсус в отношении того, что Организации Объединенных Наций следует играть активную роль в Ираке. В этой связи чрезвычайно важно, чтобы политический процесс восстановления суверенитета и формирования избранного демократическим путем правительства Ирака был полностью принят и поддержан народом Ирака.

Как многие подчеркивали в стенах Организации Объединенных Наций и вне ее, ведущая роль иракцев в этом процессе должна быть основополагающим принципом. Легитимность данного процесса в глазах иракского народа будет ключевым элементом в обеспечении того, чтобы демократия и стабильность глубоко укоренились в этой стране. На наш взгляд, теперь, когда Организация Объединенных Наций начинает возвращаться к участию в делах Ирака, она превращается в центрального игрока в этой стране и является органом, который может наилучшим образом обеспечить такую легитимность.

Перед Организацией Объединенных Наций, которая должна быть в состоянии играть роль повивальной бабки при этом процессе и до 30 июня, и после этого, открывается шанс и возможность организовать легитимный политический процесс и создать стабильные институты для этой цели.

Для того чтобы проложить путь к обеспечению центральной роли Организации Объединенных Наций в Ираке, необходимо как можно скорее рассмотреть следующие варианты действий.

Во-первых, необходимо как можно быстрее назначить специального представителя, который направлял бы усилия Организации Объединенных Наций по разработке, планированию и осуществлению авторитетного процесса создания временного правительства и проведения справедливых и заслуживающих доверия выборов постоянного правительства в Ираке. Этот специальный представитель мог бы также определить, возможно ли повторение в Ираке успехов, достигнутых в рамках политического процесса в Афганистане.

Во-вторых, учитывая должным образом тревогу Совета Безопасности, Генеральный секретарь мог бы все же рассмотреть возможность возвращения в Ирак в кратчайшие сроки сотрудников и персонала Организации Объединенных Наций. Присутствие Организации Объединенных Наций на месте важно как наглядное подтверждение фактического участия международного сообщества в этом процессе. Теперь, когда Организация Объединенных Наций реально приступает к решению необходимых задач в области государственного строительства в Ираке, позвольте мне вновь заявить о нашей полной поддержке принципа, в соответствии с которым Организация Объединенных Наций должна работать как независимая сторона с независимой целью, с тем чтобы сохранить не только свой реальный нейтралитет, но и восприятие ее нейтралитета другими.

Главным вопросом политического процесса восстановления суверенитета Ирака является вопрос о том, как и кому передать власть после 30 июня. Учитывая большие разногласия между разобщенными общинами в Ираке, которые всячески стараются добиться успеха за счет друг друга, Организация Объединенных Наций будет призвана укреплять силу нового правительства и развивать его способность к управлению. Следует избегать создания слабого иракского правительства — правительства с ограниченной легитимностью, недееспособными институтами и ограниченным контролем над страной. Новая структура управления должна быть в состоянии обеспечивать безопасность и предоставление основных услуг населению. Это потребует мужества, ресурсов и импровизации.

Необходимо решать два важных вопроса, и первый из них — это безопасность. Даже после того, как власть перейдет к иракцам, вооруженные силы коалиции будут сохранять де-факто контроль за безопасностью до тех пор, пока вооруженные и полицейские силы Ирака прочно не встанут на ноги. Мы признательны послу Негропонте за новую информацию об этих силах и, возможно, в этой связи мы могли бы получить более подробную информацию о структуре командования такими вооруженными и гражданскими силами.

Надлежит определить круг ведения такой структуры после 30 июня, а обеспечение мира и стабильности в едином Ираке потребует также поддержки и сотрудничества со стороны соседних государств.

Второй важный вопрос — это предоставление основных услуг. Мы признательны послу Джоунзу

Парри за его брифинг и за только что распространенный им всеобъемлющий документ.

Восстановление Ирака потребует участия и сотрудничества международного сообщества, особенно влиятельных стран, которые изначально выступали против войны и по-прежнему не торопятся с оказанием помощи, столь необходимой для того, чтобы вновь вывести Ирак на путь мира и стабильности.

Ведущая роль Организации Объединенных Наций в этих усилиях явится чрезвычайно важной основой для достижения среди всех главных игроков дипломатического консенсуса в отношении предоставления помощи в реконструкции Ирака. Для достижения единства в международном сообществе следует оставить позади разногласия прошлого, и ни от кого нельзя требовать идти на уступки в плане национальных взглядов и позиций в отношении военных действий в Ираке. Уважение мнений других требует мужества перед лицом глубоко укоренившихся разногласий, но у нас нет иного выбора, кроме как идти вперед по пути стабилизации положения в Ираке, установления мира в регионе и создания более безопасного мира.

Многие вопросы требуют нашего внимания. Многие из них придется обсудить и рассмотреть позднее в рамках этого форума или в других форумах, созданных для рассмотрения вопроса об Ираке.

Важно сохранить единый и объединенный Ирак. В равной мере важно обеспечить осознание иракским народом направления и сроков перемен.

В рамках этих усилий мы должны также сохранить успехи, которых мы добились в Ираке за последние месяцы. И, при условии наличия четко определенного мандата, Организация Объединенных Наций может играть конструктивную и важную роль в достижении этих целей.

Г-н Ариас (Испания) (*говорит по-испански*): Я хотел бы поблагодарить делегации Соединенных Штатов и Соединенного Королевства за ценную информацию, которую они нам предоставили. Мы внимательно выслушали отчет о значительных усилиях, которые они прилагают, сталкиваясь с трудностями, о теневых областях, как сказал посол Негропонте, включая жестокие нападения, от которых страдает в последнее время иракское население. Но важно, чтобы эти усилия не ослабевали и впредь, с тем чтобы иракцы могли жить в условиях мира и могли определять свою собственную судьбу.

Иногда полезно провести обзор заявлений, сделанных в Совете, с тем чтобы узнать, как его члены следуют собственным словам. Это мне кажется ценным упражнением и полезным в данной связи. В ходе различных заседаний, в частности 21 ноября, ряд членов Совета, не обязательно членов Коалиции, говорили о необходимости восстановления консенсуса, как в Ираке, так и на региональном и международном уровнях. Несколько членов говорили об элементах, которые могли бы иметь исключительно важное значение для возрождения консенсуса. Я хотел бы остановиться на некоторых из них.

Прежде всего, было отмечено, что политическому процессу нужна более широкая поддержка со стороны иракского общества. В последние три месяца было много контактов между Коалиционной временной администрацией (КВА) и Руководящим советом, цель которых состояла в обеспечении самой широкой политической и социальной поддержки столь необходимого переходного процесса. Это привело к заключению Соглашения от 15 ноября, основная цель которого, давайте не будем забывать, состоит в том, чтобы сделать иракцев как можно раньше хозяевами своей судьбы, предоставить им возможность самим определять свою судьбу. Конечно, это нелегко; возможно, чтобы лучше всего понять работу, осуществляемую сейчас в Ираке, надо задать некоторые вопросы. Например, была ли всего несколько месяцев назад у иракцев возможность высказывать свое мнение об избирательном процессе? Вряд ли мне надо отвечать на этот вопрос. В сегодняшнем Ираке люди пользуются свободой выражения мнения, которой они были лишены в течение десятилетий, и иракский народ может высказывать свои предпочтения относительно политической модели. Для этого нет лучше способа, чем обретение суверенитета.

Второй момент — уместность подключения всех государств региона к этому процессу. Очевидно, что Ираку необходимо как можно раньше восстановить в полном объеме нормальные взаимоотношения с соседними странами. Встреча в ноябре 2003 года в Дамаске стала основополагающим шагом, а во встрече в феврале 2004 года в Кувейте участвовала иракская делегация. Здесь, в Организа-

ции Объединенных Наций, мы особо приветствовали создание так называемой основной группы и Группы друзей, полагая, что такие объединения обеспечивают надлежащий механизм вовлечения в процесс соседних стран. Но также важно, чтобы в таких встречах принимал участие и Ирак. Было бы бессмысленно признавать необходимость интеграции Ирака в регион и в то же время инициировать тот или иной процесс за его спиной.

Третий момент, отмеченный ораторами: Организация Объединенных Наций должна играть жизненно важную роль. Разумеется, я разделяю эту точку зрения, и она также отражена в резолюциях Совета Безопасности. Мое правительство решительно поддержало направление в Ирак миссии. Сейчас мы получили доклад (S/2004/140), в котором содержатся важные рекомендации и выводы. Например, в нем признается — и это важно, — что будет невозможно провести пользующиеся доверием прямые выборы до 30 июня и поэтому будет необходимо создать переходное правительство до этой даты на основании другого механизма, отличного от прямых выборов.

С моей точки зрения, есть два вопроса, касающиеся этого процесса. Первый: дату 30 июня следует сохранить, с учетом консенсуса между иракцами по вопросу предоставления суверенитета. Второй очень важный момент: иракцы должны ощущать себя хозяевами этого процесса. Большинство населения Ирака хотят прямых выборов. Именно поэтому мы полностью согласны с рекомендациями доклада о том, чтобы без дальнейших проволочек создать автономную и независимую Иракскую избирательную комиссию для начала подготовки этого процесса.

Наконец, упоминалось о том, что жизненно важно, чтобы временное правительство, которое будет создано, могло в полном объеме осуществлять иракский суверенитет. Повседневные функции иракского правительства выполняются иракцами, и министерства возглавляются иракцами. Мы полностью поддерживаем процесс иракизации, который сейчас осуществляется; он должен позволить временному правительству, которое будет создано к 30 июня, выполнять свои обязанности в полном объеме.

Резюмируя сказанное, мы надеемся, что 1 июля иракская администрация будет полностью готова и способна выполнять те важные обязанности, которые ее ожидают. Для этого необходимо приложить все усилия.

Г-н Моток (Румыния) (*говорит по-английски*): Я также хотел бы поблагодарить представителей Соединенных Штатов и Соединенного Королевства за очень полные брифинги, которые мы заслушали сегодня утром.

Что касается безопасности, то мы знаем, что недавние нападения на иракских полицейских и силы безопасности, а также на политических деятелей, показывают, что деструктивные элементы сейчас противодействуют усилиям по восстановлению стабильного, демократического и мирного Ирака. Эти действия не должны замедлить динамики внутреннего политического диалога по созданию иракских временных институтов управления. Необходимо в приоритетном порядке заняться ситуацией в области безопасности для предотвращения дальнейших террористических актов и во избежание любых форм внутренних трений и напряженности.

Что касается политического перехода, то в Соглашении от 15 ноября излагается последовательность осуществления политического перехода в Ираке, в том числе там называется четкая дата восстановления суверенитета Ирака. Миссия по установлению фактов Организации Объединенных Наций самым подробным образом изложила задачи и способы успешного политического перехода, осуществляемого под руководством иракцев. Не считая некоторых нерешенных вопросов о структуре суверенной иракской переходной администрации, миссия засвидетельствовала единство среди всех иракских политических кругов в отношении соблюдения 30 июня как предельного срока передачи власти и их решимость продолжать диалог и формирование консенсуса.

Мы считаем, что нынешняя ситуация может быть эффективно урегулирована на основе подлинного партнерства между Организацией Объединенных Наций и иракцами, Коалиционной временной администрацией (КВА) и соседями Ирака. Единство и солидарность международного сообщества — да и Совета Безопасности — имеют первостепенное значение для оказания иракцам помощи в скорейшем достижении консенсуса в отношении механизмов создания временного правительства. Международная поддержка также очень важна для улучшения

ситуации с внутренней безопасностью, что, в свою очередь, является условием для проведения свободных и справедливых выборов в Ираке и для обеспечения законности этого процесса.

Организации Объединенных Наций следует восстановить свое присутствие в Ираке как можно скорее, в том числе для того, чтобы способствовать нынешнему диалогу и формированию политического консенсуса. Организация Объединенных Наций располагает знаниями и опытом для того, чтобы оказать помощь Ираку в создании правовых и институциональных рамок проведения выборов на раннем этапе.

Что касается основных услуг и экономического восстановления, то мы рады были услышать о том, что во многих районах Ирака продолжают добиваться прогресса, в частности в области инфраструктуры, восстановления и предоставления основных услуг. Мы в особенности приветствуем общие усилия по созданию прочных экономических рамок и процесс реинтеграции иракских банковских и финансовых институтов в международные структуры. Предоставление Ираку 11 февраля 2004 года Всемирной торговой организацией (ВТО) статуса наблюдателя стало позитивным шагом в этом отношении. Создание прочных иракских институтов является весьма актуальным и крайне важным шагом, который будет способствовать созданию новых рабочих мест и, тем самым, сокращению нынешнего уровня безработицы.

В деле создания полностью функционирующей судебной системы крайне важно сосредоточить усилия на восстановлении правопорядка. Столь же важно создать в Ираке сильное гражданское общество, как основу учреждения представительных и демократических институтов. Мы высоко оцениваем усилия КВА в этом отношении.

Румыния по-прежнему привержена поддержанию стабильности и безопасности в Ираке и продолжает участвовать в усилиях, направленных на то, чтобы сделать повседневную жизнь иракского народа более безопасной. Премьер-министр Румынии Адриан Нэстасе в настоящее время находится с визитом в Ираке. Румыния предложила поделиться с формирующимися в Ираке институтами уроками, извлеченными в ходе нашего во многом нелегкого переходного периода, в таких областях, как создание демократических институтов и рыночной экономики, утверждение правопорядка и защита прав и основных свобод человека. Румыния обещает оказывать такую же поддержку усилиям по воссозданию иракской экономики и с нетерпением ожидает возможности присоединиться к коллективным усилиям во время переходного периода и после его завершения.

Г-н Гашпар Мартинш (Ангола) (*говорит по-английски*): Мы очень благодарны представителям Соединенных Штатов Америки и Соединенного Королевства послам Джону Негропонте и Эмиру Джоунзу Парри за сделанные ими сегодня утром в Совете ценные и обстоятельные сообщения об усилиях Коалиционной временной администрации (КВА) по развитию политического процесса и процесса восстановления в Ираке.

Мы также благодарны Генеральному секретарю за его доклад о работе миссии по установлению фактов во главе с Лахдаром Брахими, который является важным вкладом в понимание положения, которое сложилось в Ираке, и ограниченных возможностей, которые имеются у этой страны.

Моя делегация отмечает достигнутый к настоящему времени прогресс в области создания институциональной, физической и политической инфраструктуры, о котором сегодня утром нам сообщили два посла.

В 2003 году вопрос об Ираке еще раз стал самым тревожным пунктом повестки дня Совета Безопасности. В этом году народ Ирака, оккупирующие державы, Организация Объединенных Наций и международное сообщество оказались на драматичном перепутье; впереди их ожидает неясный и опасный путь и органичные возможности выбора будущего направления. Положение в области безопасности продолжает вызывать у нас огромную озабоченность, поскольку оно, как отмечалось сегодня и как мы все видим, по-прежнему остается опасным. Вновь для того, чтобы противостоять этой опасной ситуации, необходимы коллективные и согласованные усилия международного сообщества.

Для того чтобы восстановление национального суверенитета Ирака 30 июня 2004 года знаменовало собой подлинный разрыв с прошлым и начало нового этапа, оно должно происходить в условиях существенно улучшившейся ситуации в области безопасности. По нашему мнению, и как отмечается в разных разделах доклада Генерального секретаря

(S/2004/140), без постоянного улучшения ситуации в области безопасности будет трудно, если не полностью невозможно, провести справедливые, свободные и честные выборы.

Мы с большой озабоченностью отмечаем растущий раскол среди иракских политических сил и поляризацию межобщинной политики, другими словами, ирредентизм, который является источником зловещих действий. Выборы никоим образом не должны способствовать узаконению таких реальностей. Напротив, нам необходимо добиться подлинно национального консенсуса, установления доверия и сотрудничества.

Ирак находится на очень опасном перепутье в своей истории. Совет Безопасности также оказался на перепутье и имеет ограниченные возможности выбора. Доклад Генерального секретаря заставляет задуматься и является реалистичным напоминанием о том ограниченном выборе будущего пути, который должны сделать иракский народ и международное сообщество.

Мы удовлетворенны тем, что Организация Объединенных Наций наконец может играть крайне важную роль, отведения ей которой так настойчиво требовало международное сообщество. Я удовлетворен тем, что иракцы также приветствовали активное участие Организации Объединенных Наций в поисках справедливого решения, в рамках которого самостоятельное определение характера процесса самими иракцами должно стать реальностью.

Мы приняли к сведению рекомендации, содержащиеся в докладе Генерального секретаря о миссии по установлению фактов (S/2004/140), в особенности в отношении 30 июня 2004 года в качестве конечной даты передачи суверенитета временному правительству — представительному правительству Ирака.

Как часто напоминает нам Генеральный секретарь, нам необходимо сохранять консенсус в самом Совете, так как это лучший способ оказания поддержки иракскому народу и сохранения поддержки Ирака всеми заинтересованными сторонами, с тем чтобы найти выход из очень трудной ситуации, с которой мы сталкиваемся. Я уверен, что мы сможем продвинуться вперед в этом направлении.

Г-н Халид (Пакистан) (*говорит по-английски*): Мы хотели бы поблагодарить послов Негропонте и Джоунза Парри за их всеобъемлющий брифинг от имени Коалиционной временной администрации (КВА) и за усилия КВА по восстановлению нормальной жизни в Ираке.

Вчера мы получили доклад Генерального секретаря о миссии по установлению фактов в Ираке (S/2004/140). Мы с признательностью узнали о том, что миссия смогла встретиться с широким кругом иракцев, придерживающихся различных взглядов и убеждений. Хотя доклад еще изучается в наших столицах, мы отмечает тот факт, что в нем делается упор на самостоятельное осуществление различных процессов самими иракцами, и нас обнадеживает готовность Организации Объединенных Наций оказать посреднические услуги в достижении консенсуса во время ближайшего этапа и осуществлять более существенное участие после передачи власти в Ираке. Мы надеемся, что с помощью Организации Объединенных Наций сформируется консенсус в отношении эффективных способов продвижения вперед в направлении восстановления суверенитета Ирака и обеспечения стабильности и безопасности в стране.

Пакистан всегда придерживался мнения о том, что Организация Объединенных Наций призвана сыграть центральную роль в восстановлении мира и безопасности в Ираке, а также в экономической реконструкции страны. Мы разделяем мнение Генерального секретаря о том, что для сохранения к себе доверия Организация Объединенных Наций должна по-прежнему пользоваться прочной и однозначной репутацией независимой и беспристрастной всемирной организации.

Мы также согласны с точкой зрения Генерального секретаря о необходимости улучшения ситуации в области безопасности в Ираке, что позволило бы Организации Объединенных Наций выполнить обязательства, предусмотренные ее мандатом. От безопасности зависит процесс нормализации жизни в стране. Важно спросить, как будет решаться вопрос безопасности в процессе политического переходного периода. Эта сложная задача стоит сейчас перед международным сообществом и ее необходимо решать.

Мы надеемся, что в предстоящие дни будут созданы подобающие структуры для обеспечения участия Организации Объединенных Наций в Ираке. Мы также приветствуем недавно состоявшееся в

Кувейте совещание представителей Ирака и соседних с ним государств. Роль арабских и исламских стран будет определяющей в усилиях по содействию укреплению мира и стабильности в Ираке. Со своей стороны, Пакистан будет и впредь оказывать необходимую помощь Организации Объединенных Наций и иракскому народу в их усилиях, направленных на восстановление стабильности.

Из брифинга Коалиционной временной администрации мы узнали о том, что работа над временным законом близится к завершению. Мы надеемся, что на этапе завершения будут учтены замечания и мнения иракцев, содержащиеся в докладе миссии по установлению фактов. Временный закон не должен недооценивать исторические, культурные и религиозные особенности Ирака, и в его подготовке должны принимать участие все группы населения страны. Этот закон должен пользоваться их поддержкой.

В заключение, мы осуждаем нынешние нападения на безоружных и ни в чем не повинных иракских гражданских лиц — мужчин, женщин и детей, — которые становятся жертвами совершаемых в этой стране бессмысленных актов насилия.

Председатель (*говорит по-китайски*): Сейчас я выступлю с заявлением в моем качестве представителя Китая.

Делегация Китая хотела бы поблагодарить послов Соединенных Штатов и Соединенного Королевства за их брифинги, с которыми они выступили от имени Коалиционной временной администрации. Мы приветствуем группу Организации Объединенных Наций, посетившую Ирак с миссией по установлению фактов. Мы положительно оцениваем представленный ими исчерпывающий доклад. Мы высоко оцениваем усилия г-на Брахими и его сотрудников.

Китай искренне надеется на то, что Ирак сможет обеспечить гладкое восстановление своего суверенитета и независимости и в ближайшее время добиться мира, демократии и развития. В настоящее время в ситуации в Ираке наступил новый переломный момент. Политический процесс носит динамичный характер и сталкивается с многочисленными препятствиями.

Мы надеемся, что Организация Объединенных Наций и впредь будет играть важную роль. Мы принимаем к сведению рекомендации, изложенные в докладе миссии по установлению фактов. В то же время мы надеемся, что в самое ближайшее время будет сформирован общий консенсус, прежде всего по таким вопросам, как переходные механизмы и процедуры проведения выборов. Необходимо сохранить единство международного сообщества в совместных усилиях, направленных на создание условий, благоприятствующих всем этим усилиям.

Первоначально я намеревался задать ряд вопросов, однако, учитывая тот факт, что вопросы, заданные другими членами Совета, более или менее аналогичны тем, которые я хотел задать, я не буду их повторять.

Сейчас я возвращаюсь к обязанностям Председателя Совета.

Слово имеет посол Джоунз Парри, который ответит на замечания и вопросы.

Сэр Эмир Джоунз Парри (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Я благодарю моих коллег за то, как они восприняли наши замечания, и за поставленные вопросы. После размышлений я могу сказать, что ответы на многие вопросы можно найти в представленном и распространенном нами тексте. Но все же я кратко прокомментирую некоторые моменты.

Что касается Международного консультативного и контрольного совета, то, как я уже отмечал в моем первом выступлении, 7 февраля была достигнута договоренность с Коалиционной временной администрацией о будущей работе, которая позволит добиться заметного прогресса.

Что касается фонда развития Ирака, то этот вопрос полностью освещается в приложении и на веб-сайте Коалиционной временной администрации. Поэтому тем, кого интересует эта информация, я советую ознакомиться с этим веб-сайтом.

Что касается вопросов о соглашениях безопасности, то я считаю справедливым заявить о том, что на данном этапе резолюция 1511 (2003) Совета Безопасности достаточно ясна в этом отношении.

Руководящий совет Ирака несет полную ответственность за разработку временного административного закона и проведение переговоров по данному вопросу. В настоящее время его текст является предметом напряженного и всестороннего обсужде-

ния. Мы возлагаем большие надежды на эти переговоры и их будущие результаты.

Еще один вопрос касался содействия этому процессу со стороны Организации Объединенных Наций. Я думаю, что любая помощь Организации по поддержке прилагаемых в стране усилий будет приветствоваться.

Что касается идей о временном правительстве, то весьма очевидным является тот факт, что мы отказались от идеи проведения скорых выборов и от модели собраний, о чем говорится в докладе. Думать сейчас о желательных результатах было бы неразумно с учетом того, что в этом вопросе, равно как и других вопросах, проблема состоит в том, довольны ли сами иракцы тем, что создается в стране. Это, я полагаю, будет испытанием, которому мы должны подвергнуться, особенно в этой области.

Что касается критериев, связанных с временным правительством, я думаю будет справедливо заявить о том, что оно должно продемонстрировать преемственность усилий. Оно должно четко показать, что ситуация существенно изменилась к 30 июня, в результате чего, мы надеемся, население различных районов Ирака будет широко представлено.

Меня весьма обнадеживает то, что, по моему мнению, является желанием Совета сохранить единство в отношении принятия мер в Ираке. Достигнуто согласие в отношении соблюдения сроков передачи суверенитета, намеченной на 30 июня, и согласие о проведении выборов тогда, когда они будут подготовлены, и о скорейшем начале работы по их подготовке. Но предлагаемые решения должны приниматься на благо самих иракцев. Разумеется, Организация Объединенных Наций и остальные из нас могут лишь содействовать этой работе.

Многие из нас говорили об усилении роли Организации Объединенных Наций. Это только можно приветствовать, о чем говорится в опубликованном вчера Генеральным секретарем докладе (S/2004/140), посвященном миссии под руководством Брахими. Мы должны продолжить эту работу. Я надеюсь, что народ Ирака будет вдохновлен сегодняшней дискуссией.

Председатель (*говорит по-китайски*): Я благодарю сэра Эмира Джоунза Парри за представленные им разъяснения.

Сейчас я предоставляю слово послу Негропонте для ответа за вопросы и замечания.

Г-н Негропонте (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Разумеется, я полностью присоединяюсь к замечаниям, которые только что высказал мой коллега посол Эмир Джоунз Парри, и хочу добавить лишь несколько замечаний.

Прежде всего я согласен с тем, что у нас сегодня состоялась плодотворная дискуссия. Я также высоко оцениваю тон и суть замечаний, высказанных членами Совета. Я хотел бы подробнее остановиться на ряде заданных конкретных вопросов.

Посол Плойгер интересовался временным административным законом. Иракцы напряженно работают сейчас над этим Законом, и, разумеется, Совету известно, что установлен срок для его обнародования. Есть редакционный комитет в составе Руководящего совета, который над ним работает. Мы также признаем важность обеспечения того, чтобы в обсуждении вопроса о процессе разработки Временного административного закона участвовало большое число иракцев. Коалиционная временная администрация играет в настоящее время консультативную роль в этом процессе вместе с Руководящим советом. Насколько мы понимаем, иракцы добились значительного прогресса в деле завершения работы над этим Законом и продолжают напряженно трудиться в целях его завершения к установленному сроку — 28 февраля, — хотя нет уверенности в том, что удастся с точностью уложиться в этот срок.

Что касается вопроса о вовлечении Организации Объединенных Наций в этот процесс, то я отметил бы, что вопрос о временной администрации не был отражен в докладе г-на Брахими — в смысле поддержки любого участия Организации Объединенных Наций — или в целях миссии по установлению фактов. Я не думаю, что речь идет о случае, когда мы не приветствовали бы такую роль в другой ситуации, однако, учитывая ограниченное время и сроки решения вопросов, мы сейчас не предусматриваем роль Организации Объединенных Наций в процессе разработки Временного административного закона. Как Совету известно, наши усилия сосредоточены на других вопросах, таких как проведение выборов, а сейчас, как я считаю, также на вопросе о временном механизме.

Посол Плойгер задал затем вопрос о следующих шагах и о том, какие у нас есть идеи относительно временного механизма. Я согласен с послом Эмиром Джоунзом Парри в том плане, что было бы, по всей вероятности, неосторожно рассуждать по поводу того, какие существуют различные варианты. Об этом упоминается в докладе Генерального секретаря. Однако, как я полагаю, все мы согласны с тем, что нам хотелось бы, чтобы этот вариант возник в результате процесса дискуссий, и на это особо указывал в беседе с нами г-н Брахими во время завтрака с Генеральным секретарем. С нашей точки зрения, важно, чтобы была поддержка такого варианта со стороны иракцев и его увязка с результатами такого процесса, что является абсолютно возможным.

Я хотел бы отметить в этой связи, что в восьмой рекомендации доклада подчеркивается тот факт, что принятие решения о сроках проведения выборов — а это, как я думаю, один из самых важных моментов, если не самый важный из них, который освещается в докладе о ситуации на сегодняшний день, — дает возможность и время для проведения более обстоятельной дискуссии по вопросу о временном механизме.

Посол Плойгер — а также ряд других делегаций — задал вопрос о безопасности и двустороннем соглашении о безопасности. Я думаю, что ограничусь в своем выступлении замечанием о том, что речь идет об одном из ряда вопросов, обсуждаемых сейчас в Багдаде с участием Руководящего совета, и что эти обсуждения будут продолжены.

Наконец, позвольте мне сказать, что — по аналогии с тем, что мы делали после проведения предыдущих консультаций, — после рассмотрения отчета о нашем сегодняшнем заседании могут появиться вопросы, к которым мы вернемся и на которые мы пожелаем ответить членам Совета более обстоятельно; и мы будем искать возможность сделать это либо в письменной форме, либо в форме брифинга, как мы это делали в связи с вопросом о временной судебной власти после последнего заседания, а, возможно, мы ответим на них в ходе консультаций Совета в зале для проведения консультаций.

И вновь, г-н Председатель, я хотел бы поблагодарить Вас и Ваших коллег за возможность проведения сегодня, на наш взгляд, очень интересной дискуссии.

Председатель (*говорит по-китайски*): Я благодарю посла Негропонте за его разъяснения.

Поскольку в моем списке больше нет ораторов, Совет Безопасности завершил на этом нынешний этап рассмотрения данного пункта своей повестки дня.

Заседание закрывается в 12 ч. 15 м.